

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 15 (1953)  
**Heft:** 4

**Artikel:** La courroie du ventilateur demande davantage d'attention  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1049311>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

C'est parce que la puissance fournie par la batterie est plus faible que le démarreur tourne moins vite. Il va bien sans dire qu'avec une batterie partiellement déchargée, ces conditions sont encore moins favorables.

Le diagramme de la Fig. 6 facilitera la compréhension de ce qui précède. On a reporté la tension aux bornes de l'accumulateur en fonction du courant de démarrage pour deux températures différentes.

Il faut aussi citer le danger de gel de l'électrolyte. Sous nos climats, le risque de gel n'est grave que lorsque la batterie est à moitié ou totalement déchargée. Dans ce cas, l'acide peut geler pendant les basses températures nocturnes et faire sauter le bac. Les plaques seront certainement abîmées.

La courbe de solidification de l'acide sulfurique (Fig. 7) montre qu'une batterie chargée (30° Bé) peut supporter sans dommage les températures les plus basses de nos régions.

A côté du danger de gel de toute la masse de l'électrolyte, il existe un danger de gel de certaines couches de cet électrolyte dont la concentration est momentanément ou en permanence au-dessous de la valeur critique. Ainsi que nous l'avons signalé, la masse active des plaques absorbe une partie de l'acide sulfurique pendant la décharge. Si cette décharge dure un certain temps, la concentration de l'acide en contact avec la surface des plaques diminue si fortement que, même dans nos climats, il y a un risque de gel partiel par les plus grands froids.

Une concentration inégale de l'acide sulfurique capable de provoquer la formation de couches de glace peut être causée par l'adjonction d'eau distillée qui reste à la surface de l'acide et ne se mélange pas. A ce sujet, il est recommandable de recharger légèrement les batteries après avoir remis de l'eau distillée.

Les conditions de travail des batteries de tracteur changent à l'apparition des beaux jours. On aura avantage à diminuer le courant de charge au printemps, pour éviter les risques de surcharge de la batterie.

(traduction: R. Gobaret)

(à suivre)

## **La courroie du ventilateur demande davantage d'attention**

Parmi les soins à donner au moteur du tracteur, on considère bien souvent que le contrôle de la tension de la courroie du ventilateur est une chose tout à fait secondaire; et pourtant cette courroie entraîne le ventilateur, la pompe à eau et la dynamo, donc elle a un rôle essentiel. Que la courroie vienne à manquer, le ventilateur, la pompe à eau et la dynamo ne travaillent plus. De même, si la courroie n'est pas assez tendue, la vitesse du ventilateur et de la pompe diminue, le refroidissement est insuffisant et l'eau du radiateur cuit.

La première des conditions que doit remplir une courroie trapézoïdale est qu'elle doit «monter». Une courroie trapézoïdale en caoutchouc ne doit jamais reposer sur le fond de la gorge de la poulie au contraire elle doit

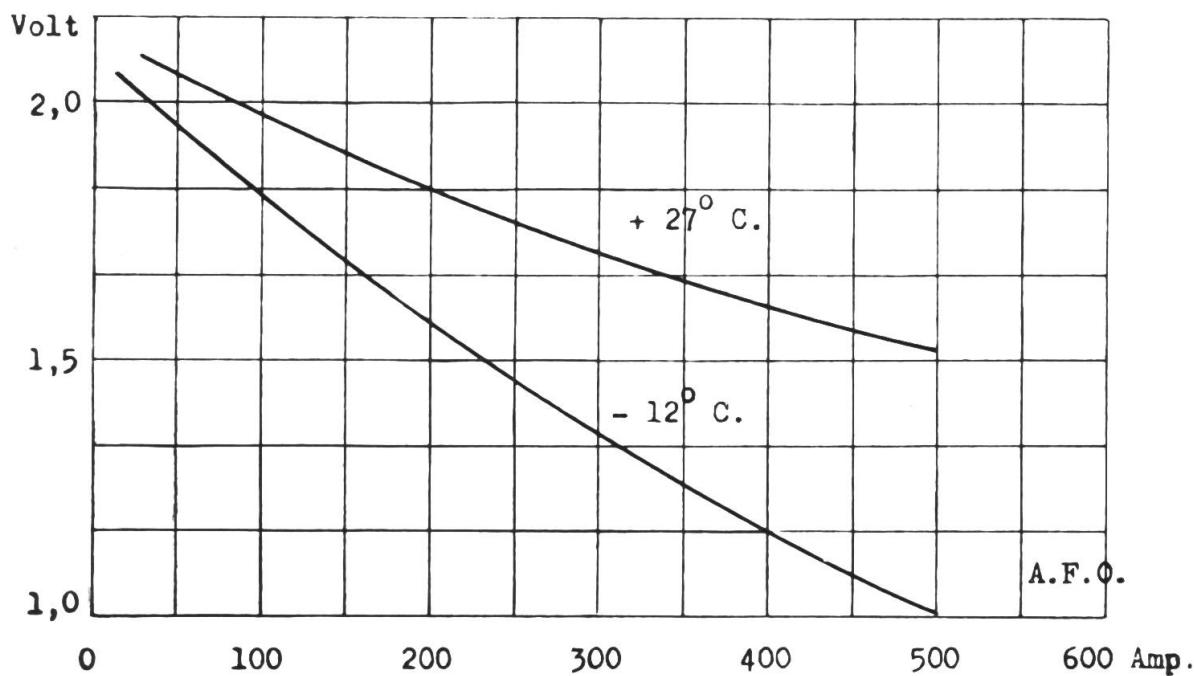


Fig. 6

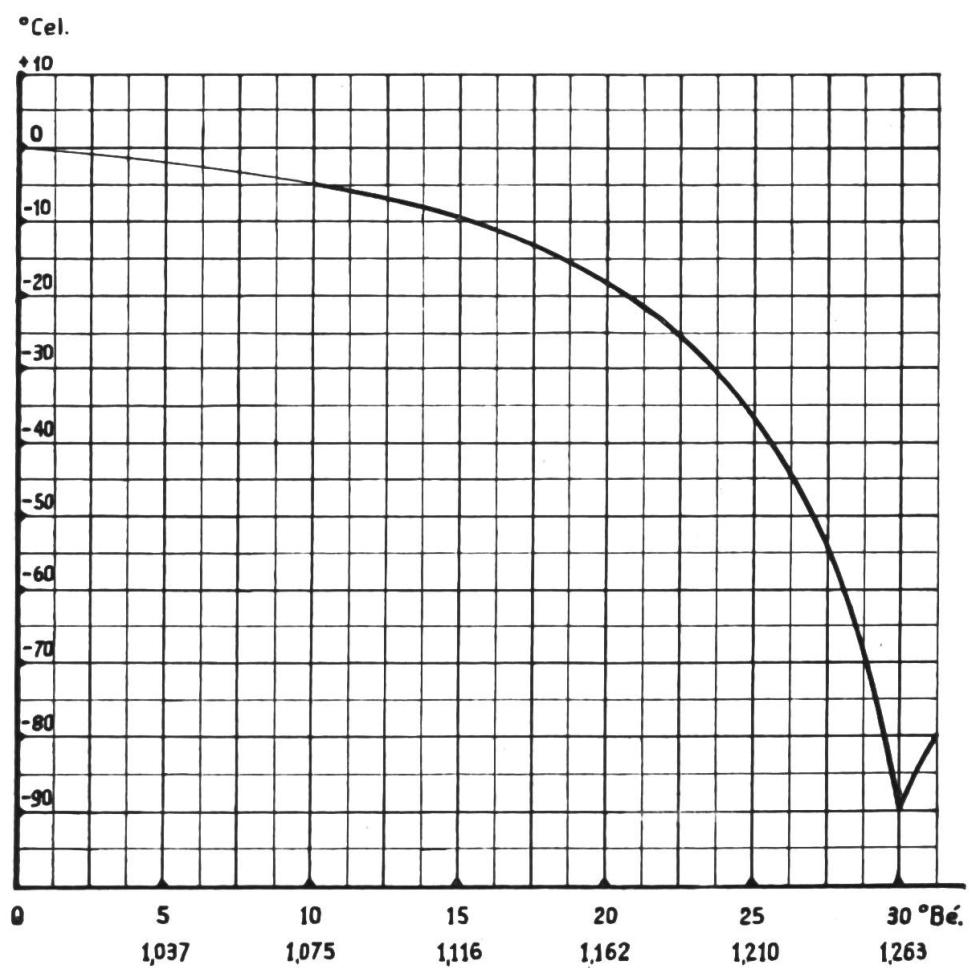


Fig. 7: Point de congélation de l'acide sulfurique dilué.

reposer sur ses flancs. On évitera des ennuis en utilisant toujours des courroies de même fabrication. Si l'on ne peut pas retrouver une courroie d'origine, on s'assurera que la nouvelle courroie ait bien le même profil que l'ancienne.

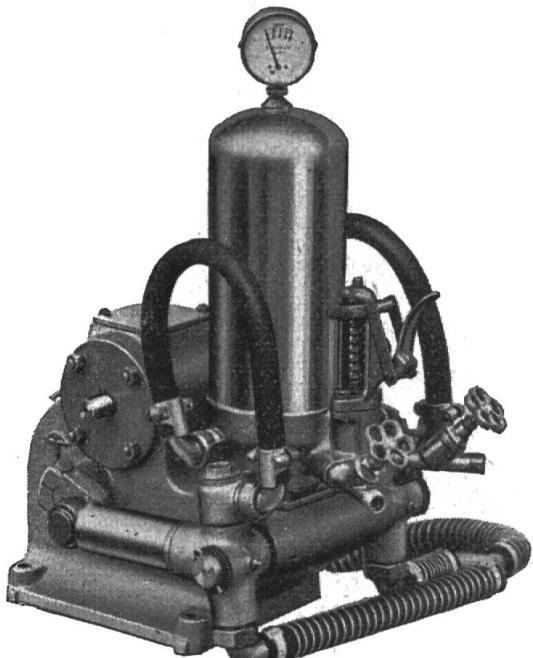
L'alignement exact des poulies est une autre condition de bon fonctionnement et de longue vie des courroies trapézoïdales. En levant et en remettant en place la dynamo ou en changeant la poulie de la dynamo, il se peut que l'alignement des poulies ne soit plus correct. Un écart de quelques millimètres suffit pour que la courroie soit déformée. On reconnaît cet état de choses au fait que la courroie commence à se franger vers l'extérieur.

Le point le plus important est la tension de la courroie. Toutes les courroies s'allongent à l'usage et la tension doit être contrôlée et réglée. Si cette dernière est insuffisante, la courroie tend à sortir de la gorge de la poulie, elle touche à peine la poulie qui commence à patiner. Il en résulte un mauvais refroidissement du moteur et une usure trop rapide de la courroie. La courroie est correctement tendue quand on peut la pousser avec le doigt de 2 cm à l'intérieur, à mi-distance entre deux poulies. Le plus souvent, la tension de la courroie se règle en déplaçant la dynamo. Il arrive aussi que ce réglage se fasse en modifiant l'écartement des deux flancs d'une poulie. La gorge se resserre lorsqu'on rapproche ces deux flancs, ce qui augmente la tension de la courroie.

D'un autre côté, il ne faut pas que la courroie soit trop tendue, sinon elle risque de se casser ou en tous cas de s'user très rapidement.

Tiré de «Landtechnik», Munich, Cahier No 11/1952. (traduction: R. Gobalet)

## Pompe-compresseur BIMOTO



Sans moteur, destinée à être adaptée sur les machines actionnées par un moteur, telles que

- tracteurs
- motofaucheuses
- mototreuils etc.

Châssis complets équipés d'un dispositif d'accrochage pour tracteurs.

Demandez-nous des offres détaillées.

**BIRCHMEIER & CIE. SA.  
KUENTEN**

Argovie

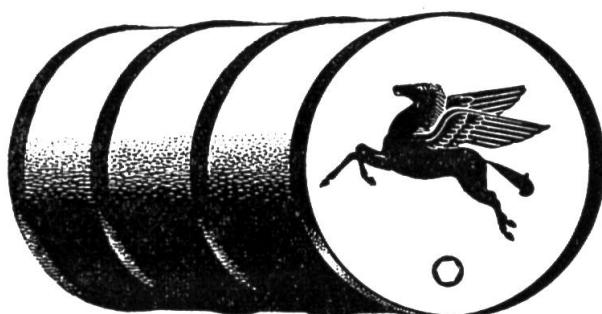


## Votre tracteur ne mange pas de foin, mais ...

...un tracteur en panne mange de l'argent. Soyez donc prévoyant! En donnant régulièrement Mobiloil à votre tracteur, vous vous épargnerez bien des ennuis. Vous réaliserez une économie de temps et d'argent, car même dans les conditions de services

les plus dures, Mobiloil protège efficacement votre moteur et le maintient propre. L'usure diminue, les frais de réparations baissent, le rendement augmente.

Exigez donc Mobiloil pour la prochaine vidange!



# Mobiloil

le bon régime  
pour votre tracteur

Vacuum Oil Company S.A. Bâle Spiegelgasse 4 Téléphone (061) 2 7910